

RICOH P-MOUNT ADAPTOR

This adaptor is used to mount the universal thread mount (P mount) Rikenon lenses on your XR-1 or XR-2 camera, however, coupling system for P mount lenses is completely different from it for bayonet mount lenses, please be noted the following points.

1. Since the automatic diaphragm will not function, non-automatic lenses or the lenses provided with Auto/Manual switch lever should be used.
2. The light is measured through the stopped-down aperture.
1. **To Mount the P Mount Lens on the Camera**
 - 1) Screw the P mount lens into the P Mount Adaptor.
 - 2) Mount the Adaptor/lens on the camera by lining up the red dot on the Adaptor with the matching dot on the camera mount, and turn the lens clockwise until it is firmly seated in position.
 - 3) To remove the lens, turn the lens counterclockwise until it can be removed, leaving the Adaptor attached to the camera.
2. **To Remove the P Mount Adaptor from the Camera**

Turn the Adaptor counterclockwise until it stops by pressing the spring pin with a pointed object like a ballpoint pen, as illustrated.

3. Correct Exposure

Since the open aperture metering mechanism does not operate with P Mount Adaptor attached, the light will be measured through the stopped-down aperture.

Set the f-stop ring on the lens to the smallest f-stop and focus. Then, rotate it and align exposure meter needle with shutter speed indicator. (The viewfinder will become dark corresponding to the f-stop you set.)

- You can set f-stop first and then the shutter speed.
- With XR-2 camera, you can use automatic exposure control though the light is measured through the stopped-down aperture.

4. Attention

Be careful that following P mount Rikenon lenses may not be attached properly to XR-1 or XR-2 camera.

- f1.7/50mm, f2.0/50mm, f2.8/50mm, f2.8/55mm, f2.8/60mm, f2.8/24mm, f4.5/70 ~ 230mm.

RICOH P-MOUNT ADAPTER

Dieser Adapter ist nötig, wenn Sie Rikenon - Objektive mit Universal-schraubgewinde (P-Mount 42,0mm) auf Ihrer XR-1 oder XR-2 Kamera verwenden wollen. Da die Kupplungssysteme der P-Mount Objektive und der Objektive mit Bajonnettanschluss komplett verschieden voneinander sind, sollten Sie folgende Punkte beachten:

1. Da die automatische Blende nicht funktionieren wird, sollten nicht-automatische Objektive, oder solche mit einer manuellen Umschaltung verwendet werden.
2. Das Licht wird durch die eingestellte Blendenöffnung gemessen.
1. **Montage des P-Mount Objektivs auf die Kamera**
 1. Schrauben Sie das P-Mount Objektiv in den P-Mount Adapter.
 2. Montieren Sie das Objektiv mit dem Adapter auf die Kamera und achten Sie darauf, dass der rote Punkt auf dem Adapter auf den Punkt auf der Kamera passt. Drehen Sie dann das Objektiv im Uhrzeigersinn bis es fest sitzt.
 3. Wenn Sie das Objektiv wieder wegnehmen wollen, dann drehen Sie es in Gegenuhrzeigersinn bis Sie es wegnehmen können. Belassen Sie den Adapter auf der Kamera.
2. **Entfernung des P-Mount Adapters von der Kamera**

Drehen Sie den Adapter im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag, indem Sie mit einem spitzen Gegenstand, wie z.B. einem Kugelschreiber, auf den Federstift drücken (siehe Illustration).

3. Richtige Belichtung

Da der offene Blendenmechanismus mit dem P-Mount Adapter nicht funktioniert, wird das Licht durch die eingestellte Blendenöffnung gemessen.

Stellen Sie den Blendenring auf dem Objektiv auf die kleinste Blende ein. Drehen Sie ihn dann, bis die Belichtungsmessernadel und der Verschlusszeitenindikator sich gegenüber liegen. (Der Sucher wird, je nach Blende, die Sie einstellen, dunkler.)

- Sie können zuerst die Blende und dann die Verschlusszeit einstellen.
- Mit der XR-2 Kamera können Sie die automatische Belichtungs-kontrolle verwenden, da das Licht durch die eingestellte Blendenöffnung gemessen wird.

4. Achtung

Achten Sie darauf, dass folgende P-Mount Rikenon-Objektive nicht auf die XR-1 oder die XR-2 Kamera passen.

- f:1,7/50mm, f:2,0/50mm, f:2,8/50mm, f:2,8/55mm, f:2,8/60mm, f:2,8/24mm, f:4,5/70 ~ 230 mm.

ADAPTATEUR RICOH MONTURE P

Cet adaptateur sert à monter les objectifs Rikenon au pas de vis universel (monture P) sur votre appareil XR-1 ou XR-2, cependant le système de couplage pour les objectifs à monture P est entièrement différent de celui pour les objectifs à monture bayonnette, aussi veuillez noter les indications suivantes:

1. Comme le diaphragme automatique ne fonctionne pas, les objectifs non automatiques ou ceux utilisés avec des interrupteurs automatique peuvent être utilisés.
2. La lumière est mesurée à travers le diaphragme.
1. **Pour placer l'adaptateur monture P sur l'appareil**
 - 1) Visser l'objectif à monture P sur l'adaptateur monture P.
 - 2) Monter l'ensemble monture-objectif sur l'appareil en alignant le point rouge de l'adaptateur en face de celui placé sur l'appareil, et tournez l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fermement bloqué en bonne position.
 - 3) Pour enlever l'objectif, tourner l'objectif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse s'enlever, en laissant l'adaptateur fixé sur l'appareil.
2. **Pour enlever l'adaptateur monture P de l'appareil**

Tourner l'adaptateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque en appuyant le ressort avec un objet pointu comme une bille de stylo, suivant illustration.

3. Exposition correcte

Comme le mécanisme de réglage des diaphragmes ne marche pas avec un adaptateur monture P, la lumière sera mesurée à travers le diaphragme.

Régler la bague des diaphragmes sur le plus petit (ouverture la plus grande) et effectuer la mise au point. Puis la tourner jusqu'à aligner l'aiguille de la cellule sur l'indicateur des vitesses (le viseur s'assombriera suivant le diaphragme réglé).

- Vous pouvez d'abord régler le diaphragme, puis la vitesse.
- Avec l'appareil XR-2, vous pouvez vous servir du contrôle automatique d'exposition bien que la lumière est mesurée à travers le diaphragme.

4. Attention

Ne jamais placer les objectifs Rikenon à monture P sur les appareils XR-1 et XR-2:

- F1,7 de 50mm, F2,0 de 50mm, F2,8 de 50mm, F2,8 de 55mm, F2,8 de 60mm, F2,8 de 24mm, F4,5 de 70 ~ 230 mm.

ADAPTADOR RICOH P

El presente adaptador se utiliza para adaptar los objetivos de montaje de rosca universal (montaje P) Rikenon en su cámara XR-1 o XR-2; sin embargo, el sistema de acoplamiento para lentes (objetivos) de montura P es totalmente diferente para los objetivos montados de bayoneta; se ruega tengan en cuenta los siguientes puntos:

1. Puesto que el diafragma automático no funcionará, deberán utilizarse objetivos no automáticos u objetivos provistos de una palanca de conmutación auto/manual.
2. La luz se mide a través de la apertura de diafragma cerrado.
1. Para instalar el objetivo de montaje P en la cámara
 - 1) Enroscar el objetivo de montura P en el adaptador de montaje P.
 - 2) Montar el adaptador/objetivo en la cámara, alineando el punto rojo del adaptador con el correspondiente punto en la montura de la cámara; girar el objetivo en sentido de las manecillas del reloj hasta que quede firmemente afianzado en su posición.
 - 3) Para sacar el objetivo girarlo en sentido contrario a las manecillas del reloj hasta que el objetivo pueda sacarse, dejando el adaptador fijado en la cámara.
2. Para desmontar el adaptador de montura P de la cámara
Girar el adaptador en sentido contrario a las manecillas del reloj hasta que no se mueva más, presionando la espiga elástica con un objeto puntiagudo, como un bolígrafo, tal como se ve en la ilustración.

3. Exposición correcta
Puesto que el mecanismo de medición de apertura (diafragma) abierto no funciona cuando el adaptador de montura P está acoplado, la luz se medirá a través del diafragma cerrado. Ajustar el anillo de paro f del objetivo a la posición de paro f más pequeña y enfocar. A continuación girarlo y alinear la aguja de medición de la exposición con el indicador de la velocidad del obturador. (El visor se volverá oscuro correspondiente al tope f que ajusta.)

- Se puede ajustar primero el tope f y luego la velocidad del obturador.
- Con la cámara XR-2 se puede utilizar el mando automático de exposición aunque la luz se mida a través de la apertura de diafragma cerrado.

4. Atención
Téngase en cuenta que las siguientes lentes de montura P Rikenon no pueden fijarse adecuadamente en las cámaras XR-1 o XR-2.
 - f1.7/50mm, f2.0/50mm, f2.8/55mm, f2.8/60mm, f2.8/24mm, f4.5/70 ~ 230mm.

リコー Pマウント アダプター

このPマウントアダプターは、TLS401用のPマウント付オートリケンレンズをXR-1、XR-2に装着する際使用するものです。

XR-1、XR-2のバヨネットマウントと、Pマウント(スクリーマウント)とは自動絞り等の連動関係が異なるため、以下のような制約があります。

1. 自動絞りのオート/マニュアル切換機構のついたもの、及びプリセット絞りのレンズのみ使用できます。
2. 露出測光は絞り込み測光になります。

1. Pマウントアダプターの取付け方

- 1) Pマウントアダプターを使用するPマウントリケンレンズのマウントにネジ込み、しっかりと取り付けます。
- 2) この状態でPマウントアダプターのマウント装着赤丸マークをカメラボディの赤丸マークに合せ、時計方向にカチッと音がして止まるまでまわしてとります。
- 3) レンズをカメラボディから取り外す時はレンズを持ち、反時計方向に回転させます。このときPマウントアダプターはまだカメラボディに取付いたままになります。

2. Pマウントアダプターの取り外し方

Pマウントアダプターのバネをボールペンのような先の

とがったもので押しながら、反時計方向にまわして外します。(カメラボディのレンズ着脱用ボタンを押す必要はありません。)

3. 露出の合せ方

レンズの絞りをまず開放絞りにしてピントを合せた後、好みの絞りにセットして下さい。このときファインダーは暗くなります。

次にシャッタースピードをファインダー内指針に合うようセットします。

- 絞りとシャッタースピードのセットの順序が逆でも構いません。
- XR-2使用の場合は絞り込み自動露出が可能です。絞りをセットした後そのままシャッターボタンを押せば適正露光になります。

4. 使用できないPマウントレンズについて

下記のPマウントレンズはPマウントアダプターを使ってもXR-1、XR-2には使用できません。

- f1.7/50mm, f2/50mm (輸出用), f2.8/50mm (輸出用), f2.8/55mm (輸出用), f2.8/60mm, f2.8/24mm, f4.5/70~230mm

